

ALFATHERM

the power of heating

since 1964

ΟΔΗΓΙΕΣ / MANUAL



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΩΝ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ
INSTALLATION AND OPERATIONS INSTRUCTIONS OIL STOVES

ΤΥΠΟΙ ΘΕΡΜΑΣΤΡΩΝ / TYPES

ΑΠΛΕΣ / SIMPLE MODELS :

TZ-140, T-120, T-100, T-80, T-70

ΑΕΡΟΘΕΡΜΕΣ: / STOVES WITH FORCED VENTILATION

VANESSA, T-200, T-180, T-150, T-110

ΑΕΡΟΘΕΡΜΗ ΚΟΥΖΙΝΑ / KITCHEN TYPE STOVES WITH FORCED VENTILATION:

K-170

ΚΟΥΖΙΝΑ / KITCHEN TYPE STOVES:

K-100

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Γενικά	3
2. Οδηγίες ασφάλειας	4
Γενικές συστάσεις ασφάλειας	4
3. Περιγραφή προϊόντος – τεχνικά χαρακτηριστικά	5
4. Οδηγίες εγκατάστασης	7
Δάπεδο	7
Αποστάσεις ασφαλείας	7
Καπνοδόχος:	8
Καπναγωγός	9
Σύνδεση θερμάστρας με καπνοδόχο.	9
Αέρας καύσης	10
5. Οδηγίες λειτουργίας	11
Πριν την λειτουργία της θερμάστρας	11
Ηλεκτρική έναυση (όπου υπάρχει)	11
Χειροκίνητη έναυση	12
Σβήσιμο θερμάστρας	12
Λειτουργία φούρνου - Ψήσιμο	12
6. Καθαρισμός και συντήρηση	13
Συντήρηση	13
Καθαρισμός εξωτερικών επιφανειών .	13
Καθαρισμός τζαμιού	13
Ρυθμιστής πετρελαίου (καρμπυρατέρ)	13
7. Συσκευασία	14
8. Εγγύηση	14
9. Πιστοποιητικό ISO 9001:2008	15

• Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας της θερμάστρας.

• Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ώστε να μπορείτε αργότερα να ανατρέχετε σε αυτές.

1. Γενικά

Ευχαριστούμε που επιλέξατε θερμάστρες από την εταιρία μας. Είμαστε σίγουροι ότι θα μείνετε πολύ ευχαριστημένοι. Η εταιρεία «ALFATHERM» - ΑΦΟΙ ΧΑΤΖΗΒΑΣΙΛΕΙΟΥ Ο.Ε. δραστηριοποιείται από το 1964 στο σχεδιασμό, στην κατασκευή και διάθεση θερμαστρών πετρελαίου και ξύλου.

Με την συνεχή της ανάπτυξη, την εισαγωγή νέων τεχνολογιών, την διαρκή και αδιάκοπη ενημέρωσή της, τόσο η διοίκηση όσο και το τεχνικό προσωπικό της ALFATHERM έχουν, όλα αυτά τα χρόνια, μοναδικό σκοπό την κατασκευή και διάθεση προϊόντων υψηλής αισθητικής και ποιότητας που ικανοποιούν ακόμη και το πιο απαιτητικό γούστο.

Όλα τα προϊόντα της εταιρείας (σόμπες, τζάκια, αερόθερμες σόμπες ξύλου / πετρελαίου μαντεμένιες και από ασάλι) ακολουθούν τη νοοτροπία και τη φιλοσοφία της ALFATHERM για υψηλή απόδοση και αισθητική.

Κάθε σόμπα, κάθε τζάκι και κάθε προϊόν που κατασκευάζει η εταιρεία είναι φτιαγμένο με μεράκι και επαγγελματικό σχεδιασμό. Δίνει και θα συνεχίσουμε να δίνει λύσεις για κάθε χώρο που θέλει να είναι ζεστός και καλαίσθητος.

Οι βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας σχετικά με το σχεδιασμό και την κατασκευή των θερμαστρών καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 :

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 305/2011 του Ευρωπαϊκού κοινοβουλίου και του συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 2011: για τη θέσπιση εναρμονισμένων όρων εμπορίας προϊόντων του τομέα των δομικών κατασκευών και για την κατάρτιση της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του συμβουλίου.

Τα προϊόντα που διαθέτουν υποβοήθηση αέρα (T-200, T-180, T-150, T-110 και K-170) περιέχουν ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές ή των οποίων η λειτουργία μπορεί να επηρεάζεται από τέτοιου είδους διαταραχές. Οι απαιτήσεις προστασίας στους εν λόγω τομείς καθορίζονται από τις παρακάτω οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης:

- ▶ οδηγία του συμβουλίου **2006/95/ΕΚ** (σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό),
- ▶ οδηγία του συμβουλίου **2004/108/ΕΚ** (σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα),

Το πρότυπο που εφαρμόζεται από τον κατασκευαστή είναι το ακόλουθο :

- ▶ EN 1: 2007: Θερμαντήρες υγρών καυσίμων με καυστήρες εξάτμισης.

Το προϊόν είναι πιστοποιημένο και φέρει τη σήμανση CE.

Η δήλωση απόδοσης του προϊόντος συνοδεύει το προϊόν και είναι διαθέσιμη από τα εξουσιοδοτημένα καταστήματα της εταιρείας. Η εταιρεία λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε η διαδικασία κατασκευής να εξασφαλίζει την πιστότητα των κατασκευαζόμενων προϊόντων προς τις απαιτήσεις των αποφάσεων που ισχύουν για αυτά.

2. Οδηγίες ασφάλειας

Οι παρούσες οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας απευθύνονται σε χρήστες και εξειδικευμένους τεχνικούς. Συνιστούμε στους χρήστες να διαβάσουν προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και η πρώτη χρήση της θερμάστρας πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

Κίνδυνος



Η παράβλεψη των υποδείξεων ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς – ακόμη και θάνατο – καθώς και υλικές ζημιές και καταστροφές στο περιβάλλον. Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχουν.

Γενικές συστάσεις ασφαλείας

Η θερμάστρα μπορεί να μεταφερθεί με ασφάλεια χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα μέσα. Τα διάφορα μέρη της συσκευής, ιδίως οι εξωτερικές επιφάνειες της, είναι υπερβολικά θερμές κατά την διάρκεια της λειτουργίας της και συνεπώς πρέπει να λαμβάνονται οι απαραίτητες προφυλάξεις. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα γάντια.

- Ενημερώστε τα παιδιά σας σχετικά με τον κίνδυνο εγκαύματος όταν η θερμάστρα βρίσκεται σε λειτουργία και βεβαιωθείτε ότι παραμένουν σε ασφαλή απόσταση, επιβλέποντας τα.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα που δεν είναι ανθεκτικά στη θερμότητα κοντά στην θερμάστρα.
- Μην τοποθετείτε πάνω στην θερμάστρα ρούχα προς στέγνωμα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μην αποθηκεύετε πετρέλαιο ή εύφλεκτα υγρά κοντά στην θερμάστρα.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά κοντά στην θερμάστρα.

Σε περίπτωση που θέλετε να πραγματοποιήσετε εργασίες με εύφλεκτα υλικά στον τριγύρω χώρο, σβήστε την θερμάστρα και περιμένετε να κρυώσει για να εκτελέσετε τις εργασίες αυτές.

Η θερμάστρα δεν πρέπει να αλλοιωθεί ή να τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή.

Η εταιρία δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά που προκλήθηκε από ανταλλακτικά μη εγκεκριμένα από την εταιρία.

Σε ότι αφορά τα μοντέλα που φέρουν ηλεκτρολογικά εξαρτήματα, αυτά θα πρέπει να συντηρούνται και να επισκευάζονται από εξειδικευμένο τεχνικό.

3. Περιγραφή προϊόντος – τεχνικά χαρακτηριστικά

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά για κάθε τύπο θερμάστρας δίνονται στους επόμενους πίνακες:

ΑΠΛΗ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ	TZ-140	T-120	T-100	T-80	T-70
Ονομαστική θερμική ισχύς (kW) :	10	8.5	7.5	7	6.5
Εύρος θερμικής ισχύς (kW) :	6 ~ 16.5	5 ~ 14	4 ~ 11.5	3.5 ~ 9.5	3 ~ 8
Βαθμός απόδοσης (%)	80,39	80,17	80,73	81,29	81,32
Ονομαστική κατανάλωση καυσίμου (lt/h)	0.95	0.9	0.8	0.70	0.68
Μέση θερμοκρασία καπνοερίων (°C)	345	347	355	338	342
Συγκέντρωση CO σε 13% O ₂ (%)	0.053	0.053	0.053	0.053	0.053
Συγκέντρωση CO ₂ στη μέγιστη ροή πετρελίου (%)	6.80	6.76	7.20	7.00	7.12
Κατηγορία θερμάστρας :	2	2	2	2	2
Πλάτος (mm) :	670	670	620	420	320
Βάθος (mm) :	420	400	340	380	450
Ύψος (mm) :	780	770	700	700	680
Βάρος (Kgr) :	33	39	25	20	17
Διάμετρος καπνοδόχου (mm) :	120	120	120	120	120

ΑΕΡΟΘΕΡΜΗ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ	T-200	T-180	T-150	T-110	VANESSA
Ονομαστική θερμική ισχύς (kW) :	17	16	13	11	17
Εύρος θερμικής ισχύς (kW) :	8,5 ~ 23,5	7,5 ~ 21	6 ~ 17,5	4,5 ~ 13	8,5 ~ 23,5
Βαθμός απόδοσης (%)	81,29	81,32	80,40	80,09	81,29
Ονομαστική κατανάλωση καυσίμου (lt/h)	1.6	1.5	1.3	1	1.6
Μέση θερμοκρασία καπνοερίων (°C)	338	342	351	350	337
Συγκέντρωση CO σε 13% O ₂ (%)	0.053	0.053	0.050	0.052	0.053
Συγκέντρωση CO ₂ στη μέγιστη ροή πετρελίου (%)	7.00	7.12	6.95	6.80	6.96
Κατηγορία θερμάστρας :	2	2	2	2	2
Πλάτος (mm) :	660	660	670	320	666
Βάθος (mm) :	430	430	400	450	439
Ύψος (mm) :	850	800	770	750	794
Βάρος (Kgr) :	44	40	30	23	54
Διάμετρος καπνοδόχου (mm) :	120	120	120	120	120

ΑΕΡΟΘΕΡΜΗ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΜΕ ΦΟΥΡΝΟ	K-170
Ονομαστική θερμική ισχύς (kW) :	13
Εύρος θερμικής ισχύς (kW) :	7 ~ 20
Βαθμός απόδοσης (%)	80,50
Ονομαστική κατανάλωση καυσίμου (lt/h)	2,06
Μέση θερμοκρασία καπναερίων (°C)	346
Συγκέντρωση CO σε 13% O ₂ (%)	0,052
Συγκέντρωση CO ₂ στη μέγιστη ροή πετρελαίου (%)	6,87
Κατηγορία θερμάστρας :	2
Πλάτος (mm) :	770
Βάθος (mm) :	600
Ύψος (mm) :	800
Βάρος (Kgr) :	55
Διάμετρος καπνοδόχου (mm) :	120

ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΜΕ ΦΟΥΡΝΟ	K-100
Ονομαστική θερμική ισχύς (kW) :	7,5
Εύρος θερμικής ισχύς (kW) :	4 ~ 11,5
Βαθμός απόδοσης (%)	80,60
Ονομαστική κατανάλωση καυσίμου (lt/h)	1,21
Μέση θερμοκρασία καπναερίων (°C)	355
Συγκέντρωση CO σε 13% O ₂ (%)	0,053
Συγκέντρωση CO ₂ στη μέγιστη ροή πετρελαίου (%)	7,14
Κατηγορία θερμάστρας :	2
Πλάτος (mm) :	770
Βάθος (mm) :	600
Ύψος (mm) :	800
Βάρος (Kgr) :	50
Διάμετρος καπνοδόχου (mm) :	120

4. Οδηγίες εγκατάστασης

Η θερμάστρα παραδίνεται έτοιμη προς εγκατάσταση χωρίς να χρειάζεται συναρμολόγηση. Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να είναι σύμφωνη με όλους τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς συμπεριλαμβανομένων εκείνων που παραπέμπουν σε εθνικά και Ευρωπαϊκά πρότυπα. Ειδικά για τα μοντέλα που ενσωματώνουν ηλεκτρικά μέρη, θα πρέπει η ηλεκτρολογική εγκατάσταση να διαθέτει ρελέ διαφυγής.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Η θερμάστρα δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε σύστημα διαμοιραζόμενου καπνοσωλήνα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Αναθέστε την εγκατάσταση της θερμάστρας σε ειδικά καταρτισμένο τεχνικό. Δάπεδο Τοποθετήστε την θερμάστρα σε δάπεδο, το οποίο να είναι επίπεδο, ανθεκτικό στην φωτιά, μη εύφλεκτο (πλακάκι, μάρμαρο κλπ) και με επαρκή φέρουσα ικανότητα.

Δάπεδο

Τοποθετήστε την θερμάστρα σε δάπεδο, το οποίο να είναι επίπεδο, ανθεκτικό στην φωτιά, μη εύφλεκτο (πλακάκι, μάρμαρο κλπ) και με επαρκή φέρουσα ικανότητα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω ακατάλληλης επένδυσης δαπέδου! Σε περίπτωση που δεν πληρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, τοποθετείστε την θερμάστρα σε μια άκαυτη βάση από κεραμικό, χαλύβδινο ή γυάλινο υλικό, με διαστάσεις, που να προεξέχει από την σόμπα περιμετρικά 30 cm και 50 cm από την πόρτα του φλογοθαλάμου.

Σε περίπτωση που δεν πληρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, τοποθετείστε την θερμάστρα σε μια άκαυτη βάση από κεραμικό, χαλύβδινο ή γυάλινο υλικό, με διαστάσεις, που να προεξέχει από την σόμπα περιμετρικά 30 cm και 50 cm από την πόρτα του φλογοθαλάμου. Αποστάσεις ασφαλείας Οι αποστάσεις ασφαλείας από καυστά δομικά υλικά είναι: 50 cm περιμετρικά της θερμάστρας και 80 cm μπροστά από την θερμάστρα.

Αποστάσεις ασφαλείας

Οι αποστάσεις ασφαλείας από καυστά δομικά υλικά είναι: 50 cm περιμετρικά της θερμάστρας και 80 cm μπροστά από την θερμάστρα.

Προειδοποίηση:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω εύφλεκτων αντικειμένων εντός των αποστάσεων ασφαλείας !

Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα και υλικά μέσα στην απόσταση ασφαλείας.

Καпноδοχός:

Βασικός παράγοντας για την σωστή λειτουργία της θερμάστρας είναι η επιλογή της καпноδοχού.

Η διαστασιολόγηση της, το ύψος της, και η μόνωση της είναι οι παράγοντες που επηρεάζουν τον ελκυσμό

Σύμφωνα με τον κτιριοδομικό κανονισμό κάθε θερμάστρα πρέπει να έχει ιδιαίτερη καпноδοχό. Επιτρέπεται η σύνδεση περισσότερων σομπών στην ίδια καпноδοχό, εάν η απαγωγή των καυσαερίων γίνεται με μηχανικά μέσα. Η καпноδοχός πρέπει να κατασκευάζεται από ανθεκτικά και άκαυστα υλικά και να έχει δείκτη πυραντίστασης όχι μικρότερο από δύο ώρες. Πρέπει να στηρίζεται με ασφάλεια σε όλη τη διαδρομή της πάνω σε τοίχο, δάπεδο ή στο έδαφος.

Η κατασκευή της καпноδοχού πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να εξασφαλίζεται:

- Η ομαλή ροή καυσαερίων σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας
- Η στεγανότητα των τοιχωμάτων, ώστε να μη διαφεύγουν αέρια
- Η αντοχή στα φορτία που δέχεται.
- Η αντοχή σε συνθήκες που δημιουργούνται από τυχόν ανάφλεξη αποθέσεων στο εσωτερικό των καпноδοχών.
- Η αντοχή τους σε χημικές προσβολές που προκαλούνται από τα προϊόντα της καύσης.
- Η θερμική μόνωση, ώστε η θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας να είναι κάτω των 50ο C στη βάση της καпноδοχού, ανεξάρτητα αν αυτή είναι προσιτή ή όχι.
- Τα εσωτερικά τοιχώματα της καпноδοχού πρέπει να είναι λεία χωρίς ρωγμές και διαβρώσεις.
- Σε εσωτερικές καпноδοχούς πρέπει να εξασφαλίζεται η ελεύθερη διαστολή αυτής.

Η καпноδοχός πρέπει να βρίσκεται κατά το δυνατό στο εσωτερικό του κτιρίου και να εξέρχεται στο υψηλότερο σημείο αυτού. Στη διαδρομή της καпноδοχού πρέπει να αποφεύγονται οι καμπές. Η σύνδεση του οριζόντιου τμήματος της καпноδοχού με το κατακόρυφο τμήμα της πρέπει να γίνεται υπό γωνία τουλάχιστο 100 μοιρών.

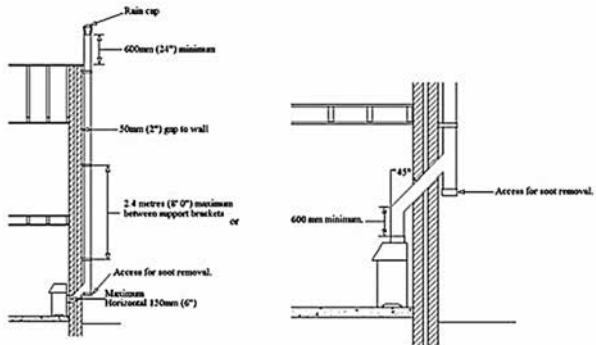
Η ελεύθερη διατομή της καпноδοχού πρέπει να είναι κατά το δυνατό ή κυκλική ή ορθογωνική και να διατηρείται σταθερή καθ' όλη τη διαδρομή της. Απαγορεύεται για οποιοδήποτε λόγο μεταβολή της διατομής της καпноδοχού. Σε ορθογωνικές διατομές καпноδοχών η σχέση πλευρών πρέπει να είναι το πολύ 1/1,5. Ο υπολογισμός της διατομής καпноδοχού γίνεται σύμφωνα με το αντίστοιχο πρότυπο ΕΛΟΤ 447. Η καпноδοχός πρέπει να καταλήγει τουλάχιστον 1 μ. από το σημείο εξόδου της, 0,70 μ. από οποιαδήποτε ακμή κτιρίου που βρίσκεται σε ακτίνα μικρότερη των 3 μ. από αυτή και 1,50 μ. από εύφλεκτα υλικά. Για κάθε καпноδοχό προβλέπεται άνοιγμα καθαρισμού στη βάση της, που να κλείνει ερμητικά. Ο ελάχιστος ελκυσμός της καμινάδας πρέπει να είναι 12 Pa ή 0,12 mbar.

Σε περίπτωση πυρκαγιάς στην καпноδοχό

Η καпноδοχός μπορεί να πιάσει φωτιά εάν χρησιμοποιούνται ακατάλληλα ή υγρά καύσιμα.

- Τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση πυρκαγιάς στην καπνοδόχο είναι τα εξής: 1. Κλείστε όλες τις οπές αέρα (παράθυρα κλπ.) και το ρεύμα
2. Καλέστε την πυροσβεστική υπηρεσία .
3. Καθαρίστε τις οδούς πρόσβασης στα ανοίγματα καθαρισμού (π.χ υπόγειο, σοφίτα κλπ)
4. Μετακινείστε όλα τα εύφλεκτα αντικείμενα μακριά από την καμινάδα.
5. Όταν η θερμάστρα τεθεί και πάλι σε λειτουργία, ειδικός τεχνικός πρέπει να ελέγξει την καμινάδα και την σόμπα.

Ένα τυπικό σύστημα μονωμένης καμινάδας φαίνεται παρακάτω:



Καπναγωγός

Καπναγωγός είναι η διάταξη που συνδέει την σόμπα με την καπνοδόχο, δηλαδή το κομμάτι της σόμπας όπου συγκεντρώνονται τα καυσαέρια πριν την καπνοδόχο. Η απαγωγή των καυσαερίων γίνεται με χρήσης μεταλλικών σωλήνων (μπουριά). Η κατασκευαστική διαμόρφωση του τελικού τμήματος της καπνοδόχου που βρίσκεται έξω από το κτίριο πρέπει να είναι τέτοια, ώστε:

- α) Να υπάρχει κατάλληλη υψομετρική διαφορά για να εξασφαλίζεται ο απαιτούμενος ελκυσμός (ελάχιστη απόσταση του σημείου εξόδου των καυσαερίων από την σόμπα 1,5m).
- β) Το εξωτερικό οριζόντιο τμήμα έχει το κατά το δυνατό ελάχιστο μήκος και σταματά από εξωτερικό τοίχο σε απόσταση μικρότερη από το τριπλάσιο της διαμέτρου του σωλήνα.
- γ) Το τελικό σημείο εξόδου των καυσαερίων είναι προστατευμένο με ειδικό εξάρτημα. Σε περίπτωση που υπάρχουν ανοίγματα που βρίσκονται ψηλότερα από την απόληξη της καπνοδόχου και σε οριζόντια απόσταση μικρότερη των 6m από αυτήν και η αρμόδια αρχή διαπιστώσει ενόχληση από την εκπομπή καυσαερίων, μπορεί να επιβάλει την ανύψωση ή να διατάξει άλλα μέτρα για τον περιορισμό της ενόχλησης σε ανεκτά όρια

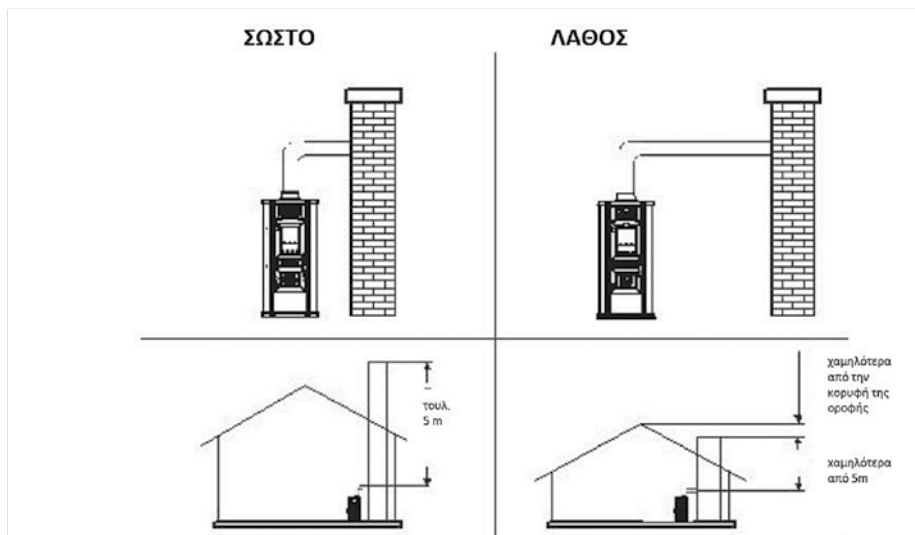
Σ' αυτό το τμήμα υπάρχει θυρίδα καθαρισμού των υπολειμμάτων της καύσης που πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με την χρήση κατάλληλης ηλεκτρικής σκούπας.

Σύνδεση θερμάστρας με καπνοδόχο

Η θερμάστρα έχει σχεδιαστεί για να δουλεύει σε καπνοδόχους που βρίσκονται κοντά στην τελική έξοδο. Η θερμάστρα καθώς και η καπνοδόχος της πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο ευθεία, και με ελάχιστη οριζόντια σωλήνωση ή ελαφρώς με μια κλίση. Οι σωληνώσεις πρέπει να είναι σφικτά συνδεδεμένες μεταξύ τους.

Για την σύνδεση στην καπνοδόχο:

- Εισάγουμε τον καπναγωγό στο σύνδεσμο καπναγωγού της θερμάστρας.
- Εγκαθιστούμε τον καπναγωγό οριζόντια ή με όσο το δυνατόν μικρότερη κλίση και σε όσο το δυνατόν μικρότερη απόσταση από την καπνοδόχο.
- Συνδέουμε τον καπναγωγό στην καπνοδόχο. (Ο καπναγωγός δεν πρέπει να εισέρχεται στην καμινάδα).
- Ελέγχουμε την στεγανότητα των σωληνώσεων.



Επίσης προσέχουμε τα παρακάτω σημεία για την σωστή και αποδοτική σύνδεση του καπναγωγού με την καμινάδα.

Αέρας καύσης

Η θερμάστρα για την καύση χρησιμοποιεί τον αέρα του περιβάλλοντος. Στα περισσότερα σπίτια η ροή του αέρα, που μπαίνει από τα κενά και τις χαραμάδες των πορτών και των παραθύρων του σπιτιού είναι αρκετός. Παρόλα αυτά, σε ορισμένα μονωμένα σπίτια η ροή του αέρα μπορεί να είναι ανεπαρκής. Σε αυτή την περίπτωση είναι επιθυμητό να υπάρχει κάποιο μόνιμο μέσο παροχής αέρα όπως π.χ. ανεμιστήρας, το οποίο να τοποθετείται κοντά στην θερμάστρα και σε τοίχο που να συνδέεται με το εξωτερικό περιβάλλον, παρέχοντας τον απαραίτητο αέρα προσαγωγής για την καύση. Σημαντικό είναι τα μέσα εισαγωγής αέρα (όπως π.χ. περσίδες, ανεμιστήρας κλπ) να μην είναι φραγμένα, να είναι ανοιχτά κατά την λειτουργία της σόμπα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε καμία περίπτωση μην εισάγετε αέρα που περιέχει πτητικές ή εύφλεκες ουσίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εγκατάσταση απορροφητήρα στο ίδιο δωμάτιο με την θερμάστρα δεν ενδείκνυται, λόγω επιπτώσεων στη λειτουργία της (ο καπνός μπορεί να διαρρεύσει στο δωμάτιο παρά την κλειστή πόρτα) και επομένως δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα.

5. Οδηγίες λειτουργίας

Όταν χρησιμοποιήσετε την θερμάστρα για πρώτη φορά θα παρατηρήσετε κάποια μυρωδιά ή αναθυμιάσεις. Μην φοβηθείτε, αυτό είναι φυσιολογικό και αναπόφευκτο λόγω του ψησίματος της βαφής και των ελαίων που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της σόμπας. Εάν είναι απαραίτητο ανοίξτε το παράθυρο για μερικά λεπτά. Η μυρωδιά θα εξασθενίσει γρήγορα και θα υποχωρήσει μετά από μερικές ώρες λειτουργίας.

Πριν την λειτουργία της θερμάστρας

Σε περίπτωση που ανάβετε την θερμάστρα για πρώτη φορά, ή μετά από μια μακρά περίοδο μη χρήσης, αφαιρέστε τα υπολείμματα του κάρβουνου και διασφαλίστε ότι ο καυστήρας είναι ξηρός. Εάν ο καυστήρας έχει λειτουργήσει εντός των τελευταίων δύο ώρες μην προσπαθήσετε να τον ανάψετε ξανά ή να ανοίξετε την πόρτα της θερμάστρας μέχρι η θερμάστρα να έχει κρυώσει πλήρως.

Ο μοχλός οπλισμού ενεργοποιείται όταν ανασκωθεί προς τα επάνω. Εφόσον έχει ενεργοποιηθεί δεν μπορεί να αφοπλιστεί χειροκίνητα παρά μόνο κάνοντας reset. Ο μοχλός καθαρισμού χρησιμοποιείται για να καθαρίζει τα υπολείμματα που εμποδίζουν .

Αν ο ελκυσμός της καμινάδας είναι πολύ χαμηλός, όταν ανάψετε τον καυστήρα μπορεί να είναι απαραίτητο να αφήσει την πόρτα της θερμάστρας μισάνοικτη έως ότου σταθεροποιηθεί η φλόγα, αλλά η θερμάστρα πρέπει να είναι υπό την επιτήρησή σας. Εάν οι καιρικές συνθήκες είναι τέτοιες που δεν επιτρέπουν στον καυστήρα να καθιερώσει επαρκή ελκυσμό, η φλόγα μπορεί να γίνει πολύ μεγάλη και κίτρινη όσο η στάθμη του πετρελαίου συσσωρεύεται στον καυστήρα. Προτείνουμε να γυρίσετε το κουμπί ελέγχου του πετρελαίου στο 0 μέχρι η φλόγα μειωθεί στο φυσιολογικό μέγεθος και χρώμα πριν θέσετε το κουμπί ελέγχου στο «2» και πάλι . Η θερμάστρα δεν θα πρέπει να τεθεί σε ρύθμιση υψηλότερη από «2» μέχρι το καυσάριο έχει φτάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας του ($\frac{1}{2}$ έως 1 ώρα μετά εξαρτάται από την κατασκευή).

Ηλεκτρική έναυση (όπου υπάρχει)

Για να ανάψετε την θερμάστρα γυρίστε το θέση «2». Πιέστε τον πάνω διακόπτη στη θέση I (ενεργοποίηση της συσκευής). Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ανάφλεξης μέχρι να επέλθει το άναμμα (περίπου 2min). Το ηλεκτρικό σύστημα ανάφλεξης λειτουργεί ενεργοποιώντας ένα θερμαντικό στοιχείο τοποθετημένο στον πυθμένα του καυστήρα. Το πετρέλαιο έλκεται προς το θερμαντικό στοιχείο από την τριχοειδή δράση ενός πλέγματος ανοξείδωτο χαλύβδινο σύρμα. Το πετρέλαιο θερμαίνεται μέχρι να φτάσει την θερμοκρασία ανάφλεξης του. Εάν ο καυστήρας αποτύχει να ανάψει μετά από δύο λεπτά, μην συνεχίζεται την απόπειρα να ανάψετε την θερμάστρα. Κλείστε την παροχή πετρελαίου και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

Χειροκίνητη έναυση

1. Ανοίξτε την παροχή του πετρελαίου στη θερμάστρα. Το κουμπί ελέγχου του πετρελαίου πρέπει να βρίσκεται στην θέση «0».

2. Ανοίξτε την μπροστινή πόρτα της θερμάστρας και ελέγξτε εάν υπάρχει άκαυτο πετρέλαιο στον καυστήρα. Εάν ο καυστήρας είναι ξηρός, η έναυση μπορεί να προχωρήσει, εάν όχι θα πρέπει να αφαιρέσετε το πετρέλαιο και έπειτα να ανάψετε την θερμάστρα.

3. Γυρίστε το κουμπί ελέγχου του πετρελαίου στη θέση «1». Αφήστε να εισρεύσει το πετρέλαιο στον καυστήρα μέχρι να υγρανθεί το κάτω μέρος του, πριν γυρίστε το κουμπί στην θέση «0».

4. Τοποθετήστε ένα προσάναμμα, κεντρικά, στο κάτω μέρος του καυστήρα και ανάψτε το με ένα μακρύ σπύρτο.

5. Η βαλβίδα μέτρησης του πετρελαίου θα πρέπει τώρα να γυριστεί στην θέση «2» για χρονικό διάστημα ½ έως 1 ώρα, μέχρι η θερμάστρα και τα καυσάκια θερμανθούν αρκετά ώστε να επιτραπεί σταθερή καύση σε υψηλότερες ρυθμίσεις.

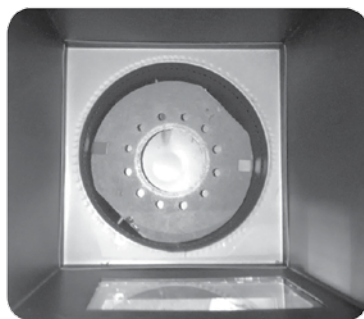
Μια ξαφνική απώλεια της ικανότητας του καρμπυρατέρ μπορεί να προκληθεί από χαμηλή στάθμη καυσίμου, βρωμιά ή φυσαλίδα αέρα στο καύσιμο μπλοκάροντας την βαλβίδα μέτρησης του πετρελαίου. Σε περίπτωση που συμβεί αυτό γυρίστε το κουμπί ελέγχου του πετρελαίου στην θέση "0" και πιέστε ζωηρά τον μοχλό καθαρισμού του καρμπυρατέρ δέκα φορές περίπου.

Σβήσιμο θερμάστρας

Σβήσιμο θερμάστρας Για να σβήσετε την φωτιά στην θερμάστρα γυρίστε το κουμπί ελέγχου στο «0» ώστε να σταματήσει η παροχή πετρελαίου προς τον καυστήρα. Επίσης ο διακόπτης στο ρεζερβουάρ θα πρέπει να είναι γυρισμένος στο OFF. Για τα μοντέλα που φέρουν αυτόματη ανάφλεξη θα πρέπει να πιεστεί ο πάνω διακόπτης στη θέση «0».

Λειτουργία φούρνου - Ψήσιμο

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την θερμάστρα ως φούρνο για να ζεσταίνετε ή να ψήνετε το φαγητό σας. Είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε στην βάση του φούρνου σας την σχάρα. Προστατέψτε τον σμάλτο του φούρνου χρησιμοποιώντας βαθιά ταψιά ή τηγάνια με καπάκι. Η πτώση χυμών φρούτων ή λαχανικών από τα τηγάνια μπορεί να αφήσει σημάδια στο σμάλτο. Εάν είναι δυνατόν μην χρησιμοποιήσετε ταψιά φτιαγμένα από επικασσιτερωμένο (άσπρο) μέταλλο.



6. Καθαρισμός και συντήρηση

Είναι σημαντικό η θερμάστρα να συντηρείται τακτικά και σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μια φορά τον χρόνο από ειδικευμένο τεχνικό.



Η θερμάστρα πρέπει να καθαρίζεται όταν είναι εντελώς κρύα και να μην είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα

Συντήρηση

Για να εξασφαλιστεί ότι ο καυστήρας λειτουργεί αποτελεσματικά και παρέχει την μέγιστη παροχή πετρελαίου θα πρέπει να διατηρείται καθαρός και απαλλαγμένος από υπολείμματα άνθρακα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε συρματόβουρτσα ή κάτι ανάλογο.

Καθαρισμός εξωτερικών επιφανειών

Οι εξωτερικές επιφάνειες της θερμάστρας είναι βαμμένες με χρώμα ανθεκτικό σε υψηλή θερμοκρασία. Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα ή στεγνό πανί για τον καθαρισμό τους. Χρησιμοποιείτε ήπια καθαριστικά ή κατάλληλα προϊόντα καθαρισμού που κυκλοφορούν για αυτό το σκοπό στο εμπόριο.

Καθαρισμός τζαμιού

Το γυαλί της θερμάστρας είναι ειδικά σχεδιασμένο για να αντέχει τις πολύ υψηλές θερμοκρασίες που δημιουργούνται. Τα κλασικά προϊόντα καθαρισμού για τζάμια δεν συνιστώνται γιατί στην σύνθεσή τους ενδέχεται να περιέχουν χημικές ουσίες που αποδυναμώνουν ή χαράσσουν το τζάμι. Αρχικά σκουπίστε τη γυάλινη επιφάνεια με ένα στεγνό βαμβακερό πανί. Για να αφαιρέσετε μικρούς λεκέδες, χρησιμοποιείτε εφημερίδα βρεγμένη με νερό και ξύδι. Για επίμονους λεκέδες χρησιμοποιείτε ειδικά καθαριστικά του εμπορίου κατάλληλα για αυτόν τον σκοπό. Αν οι λεκέδες συνεχίζονται θα πρέπει να αναθεωρήσετε την διαδικασία λειτουργίας της θερμάστρας σας για αποδοτικότερη καύση.

Ρυθμιστής πετρελαίου (καρμπιρατέρ)

Το καρμπιρατέρ (εταιρείας TOBY) και το μπεκ του θα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μια φορά το έτος, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική καύση.



1. Ενεργοποίηση της βαλβίδας εξαγωγής με επανειλημμένες πιέσεις πάνω στο ζ-γκλέρ (μοχλός οπλίσεως)



2. Βίδες φίλτρου



3. Αφαίρεση φίλτρου



4. Βίδα εκκενώσεως

7. Συσκευασία

Η θερμάστρα είναι συσκευασμένη με τέτοιον τρόπο που να προσφέρει προστασία έναντι οποιασδήποτε φθοράς ή ζημίας. Παρόλα αυτά ενδέχεται κατά την διάρκεια της μεταφοράς να υποστεί ζημιά η συσκευασία της. Γι' αυτό παρακαλούμε όταν παραλάβετε την θερμάστρα, ελέγξτε την συσκευασία εξωτερικά και εσωτερικά για φθορές. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρία σε περίπτωση φθοράς της συσκευής. Η συσκευασία δεν προκαλεί μόλυνση στο περιβάλλον. Παρακαλούμε ανακυκλώστε τα υλικά συσκευασίας.

8. Εγγύηση

Οποιαδήποτε αστοχία, δυσλειτουργία, ή ατέλεια επιφάνειας εμφανιστεί στην εστία σας εντός της εγγυητικής περιόδου δεν επισκευάζεται ποτέ από σας. Η υπηρεσία μεταπώλησης μπορεί να γίνει μόνο από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο. Εγγυόμαστε την ποιότητα, τη λειτουργία και την κατασκευή της εστίας για 2 έτη από την ημέρα της αγοράς εάν : οι ατέλειες εμφανίστηκαν σίγουρα συνεπεία της ατελούς ή πλημμελούς κατασκευής και θα επιδιορθωθούν μέσα σε λίγο χρόνο και με κόστος της εταιρείας, με την προϋπόθεση ότι η εστία :

- έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας,
- έχει συνδεθεί με την καπνοδόχο σύμφωνα με τα εφαρμοζόμενα πρότυπα,
- δεν έχει φθαρεί μηχανικά από εξωτερική δύναμη,
- δεν έχει υποστεί τροποποιήσεις, επισκευές και αναρμόδιο χειρισμό.

Κατά την καταγγελία σας, να δώσετε την ακριβή διεύθυνσή σας καθώς και τις συνθήκες κάτω από τις οποίες εμφανίστηκε η δυσλειτουργία. Θα εξετάσουμε την καταγγελία εάν παραδώσετε το πιστοποιητικό εγγύησης με την ημερομηνία της αγοράς του εξουσιοδοτημένου σημείου πώλησής μαζί με την καταγγελία. Η εταιρεία μας θα αποφασίσει σχετικά με τη μέθοδο και τον τρόπο επιδιόρθωσης που απαιτείται. Η καταγγελία δεν θα γίνει αποδεκτή από την εταιρεία εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά! Η αλλαγή του προϊόντος ή η σχετική διαδικασία για την απαιτούμενη διορθωτική ενέργεια, υπόκειται στις διατάξεις του αστικού κώδικα. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ όπως επικοινωνήσετε με τα γραφεία της εταιρείας μας στο τηλέφωνο 2310 761313 ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: info@alfatherm.gr

9. Πιστοποιητικό ISO 9001:200



Κάτοχος Πιστοποιητικού:

Πεδίο Εφαρμογής:

Αριθμός
Πιστοποιητικού:

Ισχύς:

Ημερομηνία
Έκδοσης:

Via Livio 12, CH 6830 Chiasso
www.swissapproval.ch
e-mail: info@swissapproval.ch



ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

ISO 9001:2008

Η Swiss Approval πιστοποιεί,
με βάση τις διαδικασίες της, ότι η:

ΑΦΟΙ ΧΑΤΖΗΒΑΣΙΛΕΙΟΥ Ο.Ε. –**«ALFATHERM»**

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗ 32

563 34, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΛΛΑΔΑ



ALFATHERM

Έχει εγκαταστήσει και εφαρμόζει
Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας για:

ΜΕΛΕΤΗ, ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ, ΕΜΠΟΡΙΑ ΚΑΙ
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ
ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

ΕΜΠΟΡΙΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, ΨΥΞΗΣ
ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ.

02 100 0407

17.06.2018

18.06.2015



Γεώργιος Μ. Μυλωνάκης
Διευθύνων Σύμβουλος

SWISS APPROVAL HELLAS AE
Trapezountos & D. Akrita,
19200 Elefsina, GREECE
www.swissapproval.gr
e-mail: info@swissapproval.gr



ALFATHERM

the power of heating

since 1964

T-70



T-80



T-110



T-120



K-170



T-180



www.alfatherm.gr



T-100



K-100



TZ-140



T-150



T-200



VANESSA



CONTENTS

1. The company	19
2. Safety guidelines	19
General safety advice	19
3. Product description – technical specifications	20
4. Installation instructions	21
Floor	22
Safety Distances	22
Chimney:	22
Flue pipe	24
Connecting the stove to the chimney	24
Combustion Air	25
5. Operating Instructions	25
Before using the stove	25
Automatic enlighting (if included)	26
Manual Lighting	26
Turning the stove off	26
Function of the oven - Baking	26
6. Cleaning and maintenance	27
Maintenance	27
Cleaning of the outer surfaces	27
Cleaning of the glass	27
Oil regulator (carburetor)	27
7. Packaging	28
8. Warranty	28
9. Certificate ISO 9001:2008	29

- **Read carefully the installation and operation instructions of the stove.**
- **Keep the manual in a place where you find it in order to have access to the information it contains**

1. The company

First of all we would like to thank you for choosing one of our products. We are sure that you will love it.

«ALFATHERM» was established in 1964 and is still active since then in the design, manufacturing and selling of oil and wood stoves and fireplaces. With the continuous development, the introduction of new technologies, the constant and continuous updating, both management and technical staff of ALFATHERM have, over the years, the sole purpose of manufacture and distribution of high aesthetic quality products and to meet the most demanding taste.

The products of ALFATHERM ensure maximum performance in the most adverse weather conditions, follow the modern decoration trends to satisfy the most demanding customer and ensure excellent performance and durability.

The safety and health requirements for the construction are given by the Regulation (EU) No 305/2011 (Construction Products Directive) :

The products that are equipped with fans for forced ventilation (VANESSA, T-200, T-180, T-150, T-110 και K-170) contain electrical and electronic parts that could cause electro-magnetic interferences that could result in malfunction of the devices. In this case the essential protection requirements are set by the following directives :

► DIRECTIVE 2006/95/EC

► EMC Directive 2004/108/EC sets the essential protection requirements for electrical and electronic equipment

The implemented EN Standard is :

► EN 1:2007 : Flued oil stoves with vaporizing burners

The product is certified and carries the CE mark. The declaration of performance is always included in the package and is also available at the authorized dealers. The company is taking all the required measures in order to assure the quality of the products.

2. Safety guidelines

The installation and operation instructions in this leaflet are intended to be followed by the operators and the technicians as well. We recommend that you read carefully the complete manual. The installation and first operation have to be performed only by authorized technicians.

DANGER



If the safety instructions are not followed , it could cause serious injuries - even death and damages to the environment of the device.

General safety advice

The stove can be transport with safety using the appropriate means. The several parts of the device, especially the outer surfaces are getting very hot during the operation , so the necessary precautions should be taken. Use appropriate gloves.

Inform your children about the possibility of getting burnt and assure that they will stay at a safe distance

Avoid putting objects that are not heat resistant near the stove.

Don't put any clothes for drying on the stove. It could result in fire.=

Do not leave oil or other flammable liquids near the stove.

Do not put flammable or explosive materials near the stove. In case you have to carry out works in the area of the stove , switch off the device and wait until it has become cold.

Under no circumstances there should not be any alterations on the device that are different to the producers guidelines.

Use only original spare parts . The company is not responsible for any damage that has been caused through use of non-approved by the company spare parts.

Regarding the models with electrical equipment, the maintenance has to be performed only by an **authorized technician**.

3. Product description – technical specifications

The technical specifications of each model is listed in the table below:

Simple models	TZ-140	T-120	T-100	T-80	T-70
Nominal output (kW) :	10	8.5	7.5	7	6.5
Output Range (kW) :	6 ~ 16,5	5 ~ 14	4 ~ 11,5	3,5 ~ 9,5	3 ~ 8
Performance (%)	80,39	80,17	80,73	81,29	81,32
Nominal fuel consumption (lt/h)	0.95	0.9	0.8	0.70	0.68
Flue Temperature (°C)	345	347	355	338	342
CO concentration (13% O ₂) (%)	0,053	0,053	0,053	0,053	0,053
CO ₂ concentration at the max.oil flow (%)	6,80	6,76	7,20	7,00	7,12
Device Category :	2	2	2	2	2
Width (mm) :	670	670	620	420	320
Depth (mm) :	420	400	340	380	450
Height (mm) :	780	770	700	700	680
Weight (Kgr) :	33	39	25	20	17
Chimney outlet (mm) :	120	120	120	120	120

Models with forced ventilation	T-200	T-180	T-150	T-110	s [^] kbpp [^]
Nominal output (kW) :	17	16	13	11	17
Output Range (kW) :	8,5 ~ 23,5	7,5 ~ 21	6 ~ 17,5	4,5 ~ 13	8,5 ~ 23,5
Performance (%)	81,29	81,32	80,40	80,09	81,29
Nominal fuel consumption (lt/h)	1.6	1.5	1.3	1	1.6
Flue Temperature (°C)	338	342	351	350	337
CO concentration (13% O ₂) (%)	0,053	0,053	0,050	0,052	0.053
CO ₂ concentration at the max.oil flow (%)	7,00	7,12	6,95	6,80	6.96
Device Category :	2	2	2	2	2
Width (mm) :	660	660	670	320	666
Depth (mm) :	430	430	400	450	439
Height (mm) :	850	800	770	750	794
Weight (Kgr) :	44	40	30	23	54
Chimney outlet (mm) :	120	120	120	120	120

Kitchen type diesel stove with forced ventilation	K-170	Kitchen type diesel stove	K-100
Nominal output (kW) :	13	Nominal output (kW) :	7.5
Output Range (kW) :	7 ~ 20	Output Range (kW) :	4 ~ 11,5
Performance (%)	80,50	Performance (%)	80,60
Nominal fuel consumption (lt/h)	2,06	Nominal fuel consumption (lt/h)	1,21
Flue Temperature (°C)	346	Flue Temperature (°C)	355
CO concentration (13% O ₂) (%)	0,052	CO concentration (13% O ₂) (%)	0,053
CO ₂ concentration at the max.oil flow (%)	6,87	CO ₂ concentration at the max.oil flow (%)	7,14
Device Category :	2	Device Category :	2
Width (mm) :	770	Width (mm) :	770
Depth (mm) :	600	Depth (mm) :	600
Height (mm) :	800	Height (mm) :	800
Weight (Kgr) :	55	Weight (Kgr) :	50
Chimney outlet (mm) :	120	Chimney outlet (mm) :	120

4. Installation instructions

The device is delivered ready for installation and no further assembly is required. The installation of the appliance has to be in conformity with all the local regulations including those that refer to national and european regulations. Especially for the models with electric parts should be used only in installations with protection relay.

ATTENTION



The stove is not suitable for connecting to a chimney with other appliances

WARNING

The installation of the stove should be performed only by an authorized technician.

Floor

The appliance has to be put on a flat flooring ,fireproof and non-flammable (tiles or marble etc.) . The surface should be strong enough to carry the weight of the appliance.

WARNING

In case of flammable flooring it could result in a fire.

If the above conditions are not met, put the appliance on a non-flammable base of ceramic , steel or glass. The size of the base should exceed the stove's sides at least 30cm and 50cm in the front.

Safety Distances

The safety distances from flammable materials should be at least 50 cm around the stove and 80cm at the front side.

WARNING

Risk of fire due to flammable objects within the safety distances !

Do not place flammable objects and materials within the safety distance.

Chimney:

A key factor for the correct operation of the stove is the choice of the chimney . The dimensioning of the height , and insulation are the factors that affect the draft . In accordance with the building code of each heater must have its own chimney. You may connect several stoves on the same chimney if the evacuation of combustion gases is done mechanically. The chimney must be made of durable and non-combustible materials and have a fire resistance index of not less than two hours . It must be secured all the way over to the wall , floor or the ground.

The chimney structure must be such as to ensure:

- The smooth exhaust flow in normal operating conditions
- The tightness of the walls , to prevent escaping gases
- Resistance to loads received
- Resistance to conditions created by any depositions within the chimney .

- Its resistance to chemical caused by combustion products
- The thermal insulation so that the outer surface temperature is below 50 ° C at the chimney base , whether it is affordable or not.
- The inner walls of the chimney must be smooth , without cracks and corrosion .

In internal chimneys it must be guaranteed that it will have the ability to expand. The chimney must be located as far as possible inside the building and out at the highest point of the roof . Bends must be avoided in the chimney route.

The connection of the chimney horizontal section to the vertical section should be at an angle of at least 100 degrees.

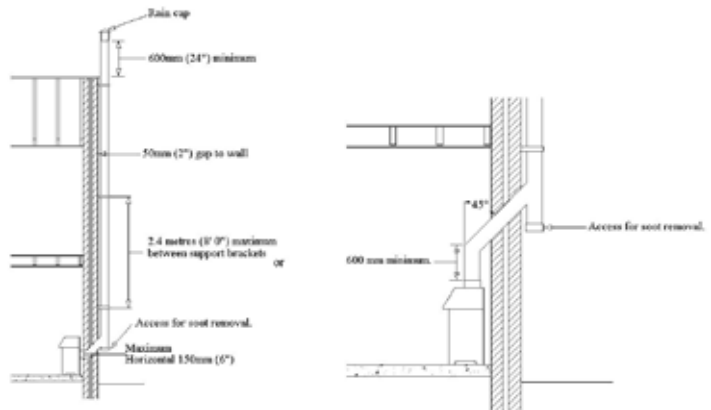
The free cross section of the chimney should be as possible or circular or rectangular and is maintained constant throughout the path . The chimney section should under no circumstances be altered. In rectangular sections chimney relationship sides should be at most 1 / 1.5 . The chimney section has been calculated according to the guidelines of ELOT 447.

The chimney must exceed at least 1 m from the point of exit , 0.70 m from any edge of the building building located in a radius of less than 3 m and 1.50 m from flammable materials.

For each chimney there has to be a tight opening for cleaning purposes located and the base of it.

The minimum draft has to be 12 Pa or 0,12 mbar.

A typical system of insulated chimney is shown below :



In case of fire at the chimney

The chimney may catch fire if improperly or liquid fuels are used.

In case of fire in the chimney the following measures must be taken :

1. Close all air vents (windows etc .) and cut off the power.
2. Call the fire department
3. Clean the access routes to the cleaning openings (eg basement , attic , etc.)
4. Remove all flammable objects away from the chimney .
5. When the heater is put back into operation , the chimney and the stove should be checked by an authorized technician .

Flue pipe

The flue pipe is the part of the stove that connects the appliance to the chimney. The evacuation of the flue gases is performed by metallic pipes. The structural configuration of the end of the chimney located outside the building must be such that :

- there is an appropriate difference in the height in order to ensure the required draft (minimum distance from the stove to the exit of the flue gases = 1,5m).
- The outer horizontal section has a length as minimum as possible.
- The end of the exhaust outlet is protected with a special component. If there are openings that are above the chimney cap and a horizontal distance of less than 6m from it and the competent authority finds nuisance from the emission of exhaust gases, they may require to increase the height of the outlet or order other measures to reduce nuisance to tolerable confines.

Within this section there is a cleaning box of combustion residues and that is to be regularly cleaned using a suitable vacuum cleaner .

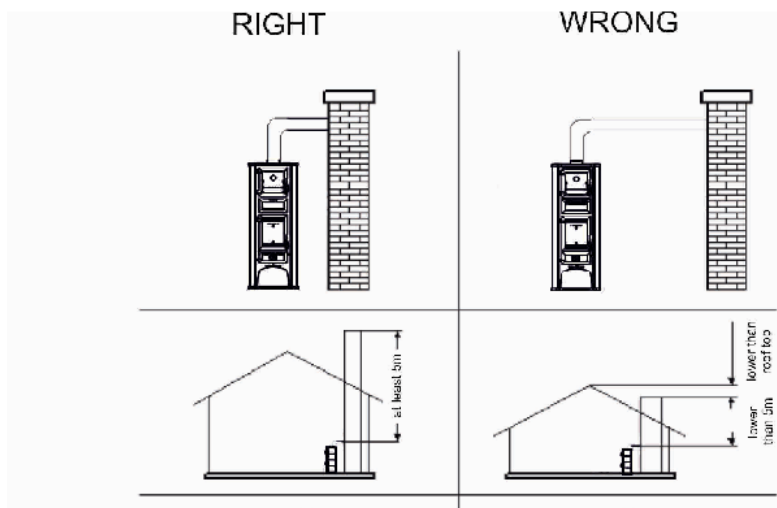
Connecting the stove to the chimney

The appliance has been designed to function when connected to a nearby chimney . The heater and the flue should be as straight as possible and with a minimum horizontal or slightly tubing with a gradient . The pipes must be tightly linked

Connecting to the chimney:

- Import the flue in the flue connector of the heater
- Install the horizontal flue or with the least possible angle and at the least possible distance from the chimney .
- Connect the flue to the chimney . (The flue should not enter the chimney) .
- Check the tightness of the pipes.

Also beware of the following points for the proper and efficient connection of the flue to the chimney .



Combustion Air

The stove uses for the combustion the ambient air. In most homes the air flow, which enters through the gaps and cracks of the doors and windows of the house is enough. Nevertheless, in some insulated houses the air flow may be insufficient. In this case it is desirable to have a permanent air supply means such as e.g. fan, which is placed near the heater and the wall that connects the exterior environment, providing the necessary supply air for combustion. It is important that the inside air intake (eg blinds, fan etc.) is not clogged and open during operation of the stove.

DANGER



Under no circumstances do not insert air that contain flammable or volatile substances.

WARNING



The hood installation in the same room with the heater is not appropriate because the effects in operation (smoke may leak in the room despite the closed door) and therefore must never be used simultaneously.

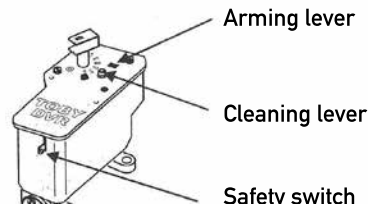
5. Operating Instructions

When using the heater for the first time you will notice some smell or fumes. Do not fear, this is normal and inevitable result of baking the paint and oils used for the construction of the stove. If necessary open the window for a few minutes. The smell will quickly fade and will subside after a few hours.

Before using the stove

If you turn on the heater for the first time or after a long period of non-use, remove the remnants of coal and ensure that the burner is dry. If the burner has been operated within the last two hours do not try to turn it on again or open the door of the stove until the heater has completely cooled down.

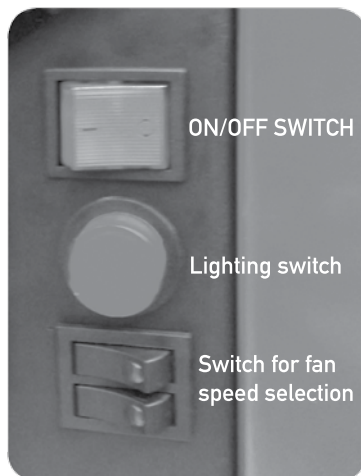
The arming lever is activated when lifted up. If enabled it cannot be manually disarmed only by reset. The cleaning lever is used to clean the residues.



If the chimney draft is too low when starting the burner may be necessary to leave the stove door a little bit opened until the flame is stabilized, but the heater should be under your supervision. If the weather conditions do not allow the burner to establish sufficient convection, the flame can become too big and yellow as the oil level is accumulated in the burner. We propose to turn the oil control knob to 0 until the flame is reduced to normal size and color before turning the control knob to "2" again. The heater should not be placed on setting higher than "2" to the flue gas has reached its operating temperature (½ to 1 hour after depends on construction).

Automatic enlighting (if included)

Turn the control knob to setting "2". Press the upper switch to setting I (activation). Press continuously the lighting switch until the flame appears (approximately 2min). The electric lighting is functioning by activating a heating element disposed in the combustor bottom. Oil is drawn into the heater by the capillary action of a stainless steel wire mesh. The oil is heated until it reaches the ignition temperature. If the burner fails to ignite after two minutes, do not continue to attempt to turn on the heater. Close oil supply and contact an authorized technician.



Manual Lighting

1. Open the supply of oil to the heater. The oil control button should be located at the position "0".
2. Open the front door of the stove and check un-burned fuel to the burner. If the burner is dry, the ignition can be advanced, if not you will have to remove the oil and then turn on the heater. Γυρίστε το κουμπί ελέγχου του πετρελαίου στη θέση "1".
3. Leave the oil to flow to the burner up to wet the bottom before turning the key to "0".
4. Place a tinder centrally at the bottom of the burner and turn it with a long match.
5. The oil metering valve will now be turned to the position "2" for a period of ½ to 1 hour, until the heater and the exhaust gases are heated sufficiently to allow stable combustion at higher settings.

A sudden loss of the ability of the carburetor can be caused by low fuel level, dirt or air bubbles in the fuel by blocking the oil metering valve. If this happens, turn the oil control button in position "6" and vigorously press the cleaning lever carburetor ten times.

Turning the stove off

To extinguish the fire in the stove, turn the control knob to "0" to stop the oil supply to the burner. Also, the reservoir switch must be turned to OFF. For models bearing spontaneous ignition should be pressed on the switch to the "0".

Function of the oven - Baking

You can use the heater as a furnace to heat or bake your food. It is necessary to place at the base of your oven grills. Protect the oven enamels using deep baking trays or pans

with lids. Falling fruit juice the vegetables from pans can leave marks on the enamel. If possible do not use pans made of tinned (white) metal.

6. Cleaning and maintenance

It is important that the heater is serviced regularly and in accordance with these instructions. The maintenance must be done at least once a year by a qualified technician.

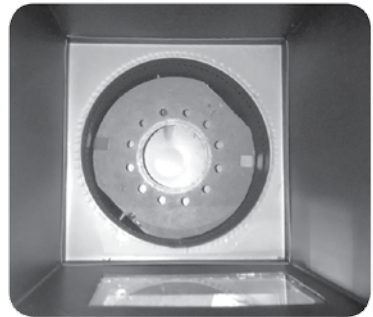
WARNING



The heater should be cleaned when it is completely cold and is not connected to the current

Maintenance

To ensure that the burner operates efficiently and provides the maximum oil supply should be kept clean and free of carbon deposits. You can use a wire brush or something similar.



Cleaning of the outer surfaces

The outer surfaces of the heater are coated with paint resistant to high temperature. Use a soft brush or dry cloth to clean them. Use mild cleaners or appropriate cleaning products sold for this purpose on the market.

Cleaning of the glass

The glass of the heater is designed to withstand the very high temperatures generated. The classic cleaning products for windows are not recommended because their composition may contain chemicals that weaken or formulate the glass. First wipe the glass with a dry cotton cloth. To remove small stains, use newspaper soaked with water and vinegar. For stubborn stains, use special commercially available cleaners suitable for this purpose. If stains should continue to review the operating procedure of your stove for more efficient combustion.

Oil regulator (carburetor)

The carburetor (TOBY company) and tip should be cleaned at least once a year, according to the manufacturer's instructions to ensure effective combustion.



1) Tap the actuating lever, with the control knob set at the highest position. In this way, any slight accumulation of dirt in and around the metering stem slot will be displaced.

2) Filter screws

3) Removing the filter

4) Draining screw

7. Packaging

The heater is packaged in such a way that provides protection against any damage or injury. Nevertheless likely during transport the package be damaged. So please when you receive the heater, check the packaging for external and internal damage. Please contact the company in case of deterioration of the device.

The package does not cause environmental pollution. Please recycle packaging.

8. Warranty

Any failure, malfunction, or surface defect occur on your goal within the guarantee period should never be repaired by yourself. The resale service can only be done by the manufacturer or the dealer. We guarantee the quality, operation and construction of the appliance for 2 years from the date of purchase if: defects definitely occurred as a result of incomplete or poorly constructed and repaired in a short time and in the company's cost, provided that the outbreak :

- Used in accordance with the operating instructions
- Is connected to the chimney in accordance with the applicable standards.
- Has not been damaged mechanically by external force.
- Has not undergone modifications, repairs and incompetent handling.

In your complaint, you give your exact address and the circumstances under which the malfunction occurred. We will examine the complaint if you deliver the warranty certificate with the date of purchase of the authorized retail outlet along with the complaint.

We will decide on the method and manner of repair required.

The complaint will not be accepted by the company if the device is not used properly!

For more information please contact our company's office on the phone +30 2310 761313 or by email: info@alfatherm.gr



CERTIFICATE

ISO 9001:2008

Swiss Approval certifies
in accordance with its procedures that:

**CHATZIVASILIOU BROS CO -
«ALFATHERM»**

32 GIANNOULI STR.

563 34 , THESSALONIKI

GREECE



ALFATHERM

Owner of Certificate:

Has established and applies
A quality management system for:

DESIGN, MANUFACTURING, TRADING AND AFTER
SALES SUPPORT OF DOMESTIC HEATING
APPLIANCES.

TRADING OF HEATING- COOLING AND AIR
CONDITIONING APPLIANCES.

MANUFACTURING OF METAL COMPONENTS.

Scope:
Certificate
Registration Nr:

02 100 0407

Valid until:

17.06.2018

Date of Issue:

18.06.2015



George M. Mylonakis
Managing Director

Via Bivio 12, CH-6840, Chiasso
www.swissapproval.ch
e-mail: info@swissapproval.ch



SWISS APPROVAL HELLAS AE
Trapezountos & D. Akrita,
19200 Elefsina, GREECE
www.swissapproval.gr
e-mail: info@swissapproval.gr



notes

[illegible]

notes

[illegible]



ALFATHERM
the power of heating since 1964



ΑΦΟΙ ΧΑΤΖΗΒΑΣΙΛΕΙΟΥ Ο.Ε.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ - ΕΚΘΕΣΗ - ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ Γιαννούλη 32, 563 34, Ελευθέριο
Κορδελιό, Θεσσαλονίκη Τηλ. 2310 761313, Fax 2310 765103

DOMESTIC - HEATING - APPLIANCES 32 Gianouli str., 563 34, Thessaloniki,
Greece Tel.: +30 2310 761313, Fax: +30 2310 765103

www.alfatherm.gr • e-mail: info@alfatherm.gr